

MESSBRIEF CERTIFICAT DE JAUGE

Internationale Klasse / Série internationale **5,5m**

Vermessung in Salzwasser / Jauge en eau de mer

mit / avec 1,025 t/m³

Name der Yacht / Nom du Yacht: *Artemis VI*
 Eigiger / Propriétaire: *Willy Pieper*
 Club: *SCYH. Nostig*
 Heimathafen / Port d'attache: *Kilchbög*
 Konstrukteur / Architecte: *Britton Chance, jun*
 Bauwerft / Chantier naval: *K. Heimrich*
 Erbaut in / Lieu de construction: *Konigsbrunn*
 Baujahr / Année de construction: *1968*
 Vermessen durch / Jauge par: *O. Weber*
 in / à: *Kilchbög* den / le: *4. Juni* 19 *71*
 Giltigkeit des Messbrieves bis / Certificat valable jusqu'au: *3. Juni* 19 *73*
 Klassenvorschrift, Art. 31 und 33 / Règlement de constr.

Vermessungs-Wert/Coefficient de jauge: **5,49 m**

Im USY-Register
eingetragen am
9. JULI 1971
Der Vermesser:
Le Mesureur:
O. Weber
Kilchbög

Renn-Nummer
No. de course

5,5

Z 92

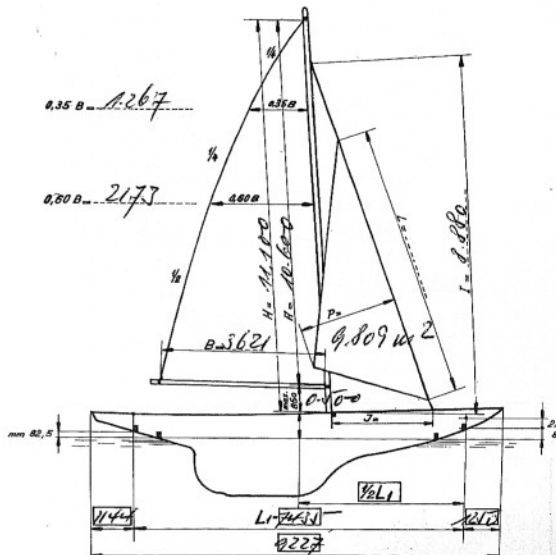
Klassenzertifikat; No.
Certificat de classification; No.

Datum / Date: *Thu* 19 *68*

Gesellschaft
Société

Bureau Veritas, Paris

- | | | | |
|-----|--|------------------|-------------------|
| 15. | Höhe über Schandeeck
Hauteur au-dessus du plat-bord | H maximal | = 11,100 m |
| 16. | Höhe Vorsegel Δ über Schandeeck
Hauteur du triangle de foc au-dessus plat bord | H maximal mesuré | = <i>11,100 m</i> |
| | | I maximal | = 8,880 m |
| | | I gemessen | = <i>8,880 m</i> |
| 20. | Spinnaker-Seitenlecks
Itelines du spinnaker | I maximal mesuré | = <i>8,880 m</i> |
| | | I maximal | = <i>8,880 m</i> |
| 20. | 1/2 Spinnaker-Fusslekk = 1,25 x <i>2,692</i>
Mesure de la moitié de la bordure du spinnaker | maximal | = <i>3,365 m</i> |
| 20. | 1/2 Spinnaker Mittelbreite = 0,75 x <i>3,365</i>
Largeur de la ligne médiane du spinnaker | minimal | = <i>2,524 m</i> |
| 21. | Länge Spinnakerbaum = J gem.
Longitude du tangon | maximal | = <i>2,690 m</i> |



- | | | | |
|-----|---|--|--------------------------------|
| 17. | Grosssegel / Grand voile | 0,5 x A x B = 0,5 x <i>3,362</i> x <i>10,600</i> | = <i>18,191</i> |
| 18. | Fock | 0,5 x L x P = 0,5 x <i>9,809</i> x <i>2</i> | = <i>9,809</i> |
| 19. | Vermessene Segelfläche total / Surface mesurée totale | S = | = <i>29,000</i> |
| | | \sqrt{S} | = <i>5,385 m</i> |
| 15. | 80% Vorsegel Δ = 0,8 - 0,5 x I x J = 0,8 - 0,5 x <i>2,692</i> x <i>8,880</i> | | = <i>4,162</i> |
| 16. | Basis Vorsegel Δ / Base du triangle avant | J maximal = 0,5 x \sqrt{S} | = <i>0,5 x 5,385 = 2,692 m</i> |
- Bemerkungen:
Remarques:

Angaben / Conditions diverses

Grenzungen / Restrictions

über Alles		=	9,227 m
Ueberschlagung hors-tout			
Bug-Ueberhang in der LWL	= 1,250		
Eblacement avant	= 1,444		
Heck-Ueberhang in der LWL			
Eblacement arrière			
Ueberhänge total in der LWL (Salzwasser)	=	2,394 m	
Eblacements totaux (eau salée)			
Länge in der Wasserlinie, LWL		=	6,827 m
Longueur à ligne de flottaison			
Mittl. Freibord vorne, an Ende L1	= 0,718		
Franchord moyen à l'avant à L1	= 0,616		
Mittl. Freibord Mitte, in Mitte L1	= 0,570		
Franchord moyen au milieu L1			
Mittl. Freibord hinten, an Ende L1			
Franchord moyen à l'arrière à L1			
Summe der Freiborde			
Summe des franc-bords	=	1,904	
Mittl. Freibord $\frac{2}{3}$ über LWL Salzwasser		=	0,624 m
Franchord moyen $\frac{2}{3}$ en eau salée			
Minimaler Freibord in Salzwasser		=	0,530 m
Franchord minimum en eau salée			
Innenballast	Lage:		
est inférieur	Emplacement:		
Gewicht gewogen, incl. Innenballast	G	=	2046 kg
Poids effectif, lest compris			
Verdrängung in Salzwasser	D =	=	1,996 m
Déplacement en eau salée	1,025		
Tiefgang in Salzwasser	maximal	=	1,350 m
Tirant d'eau en eau de mer			
Tiefgang in Salzwasser, Marke I	gemessen	=	1,342 m
Tirant d'eau en eau de mer, marque I			
Tiefgang in Süßwasser, Marke I zusätzlich	berechnet	=	1,348 m
Tirant d'eau en eau douce, marque I supplémentaire	calculé		
Tiefgang in Süßwasser	gemessen	=	1,348 m
Tirant d'eau en eau douce	mesuré		
Breite	minimal =	1,900 m	
Bau			
Breite auf $\frac{1}{2}$ Freibord B	gemessen	1,902 m	
Bau à moitié du franchord	mesuré		
Breite über Deck	gemessen	1,842 m	
Bau à la hauteur du plat-bord	mesuré		
Seiteneinfall	gemessen	=	0,068 m
Rentrées des hauts (RH)	mesuré		
Seiteneinfall	maximal	=	0,076 m
Rentrées des hauts (RH)			
Seiteneinfall-Ueberschuss	Δ Se	=	
Différence en plus RH			
Korrektur für Seiteneinfall, zu R add.	3 \cdot Δ Se	=	
Correction pour excès de RH			
Kielbreite am grössten Querschnitt minimal		=	0,150 m
Largueur de l'alleron à la plus grande section			
Kielbreite am grössten Querschnitt gemessen		=	0,152 m
Largueur mesurée de l'alleron à la section la plus grande			
Bemerkungen:			
Remarques:			

Ermittlung des Vermessungs-Wertes/Determination du coefficient

de jauge

$$\text{Formel: } R = 0,9 \left[\frac{L \cdot \sqrt{S}}{12 \cdot \sqrt{D}} + \frac{L + \sqrt{S}}{4} \right] \leq 5,50 \text{ m}$$

Vermessungs-Masse / Mesures

Länge über Alles				9,227
Longueur hors-tout				
Bug-Ueberhang auf L1			0,897	
Eblacement avant			0,897	
Heck-Ueberhang auf L1				
Eblacement arrière				
Summe der Ueberhänge				1,794
Summe des eblacements				
Vermessungs-Länge L1				7,433
Longueur mesurée				
Umfang vorne auf L1 ⁰			0,715	
Châfre avant à				
Doppelte Vertikalhöhe vorne L1 0			0,550	
Double hauteur verticale à l'avant				
Differenz vorne				0,165
Différence à l'avant Δv add. zu L1				
Minimal. Rechnungs-Diff. vorne, zu L1			0,165	
Différence minimum pour le calcul à l'avant				
Umfang hinten auf L1 0			1,578	
Châfre à l'arrière				
Doppelte Vertikalhöhe hinten L1			0,974	
Double hauteur verticale à l'arrière				
Differenz hinten Δh			0,864	
Différence à l'arrière				
1/3 Diff. hinten $\Delta h/3$ add. zu L1			0,191	0,264
1/3 Diff. à l'arrière				
Minimal. Rechnungs-Diff. hinten, zu L1			0,234	
Différence minimum pour le calcul				
Formel-Länge				7,824
Longueur de formule				
L				7,824
\sqrt{S}				1,385
$L \cdot \sqrt{S}$				10,819
$\frac{1}{4} [L + \sqrt{S}]$				2,001
Verdrängung in Salzwasser D ³			1,996	
Déplacement en eau salée				
$\sqrt[3]{D}$			1,253	
$12 \sqrt[3]{D}$				15,036
$L \cdot \sqrt[3]{D}$				42,186
$\frac{L \cdot \sqrt{S}}{12 \sqrt[3]{D}}$				2,791
Summe = Hammerwert				6,100
Summe = chiffre en parenthèses				6,490
0,9 \cdot Summe				5,841
Summe				1,649
Korrektur für Seiteneinfall				
Correction pour excès de rentrées des hauts				
Vermessungs-Wert \cdot R				5,49
Coefficient de jauge				5,500

Bestimmung des Koeffizienten

de jauge

$$\frac{\sqrt{S}}{4} \approx 0,50 m$$

Maasures

9,227	1,792	0,165	0,165	0,191	0,234	7824	5885	1996	2791	6,100	0,790	1,490	5,500
0,897	0,895	0,771	0,850	0,974	0,974	7824	5885	1996	2791	6,100	0,790	1,490	5,500
9,227	1,792	0,165	0,165	0,191	0,234	7824	5885	1996	2791	6,100	0,790	1,490	5,500

UNION SCHWEIZERISCHER YACHTCLUBS

Eignerwechsel

für das Boot
 pour le yacht
 Klasse 5.5 m JI
 Classe
 Segel-Nr. 292
 No de voile
 bisheriger Bootname Hermia V
 ancien nom du yacht
 neuer Bootname Rana
 nouveau nom de yacht
 Baujahr 1968
 Année de constr.
 Bauwerft K. Heinrich
 Chantier

UNION SUISSE DU YACHTING

Changement de propriétaire

Neuer Eigner
 Nouveau propriétaire
 Name F. Bibus
 Nom
 Club SC Jura
 Adresse Friedhof Balpesweg
8703 Filippfachs
 Datum 7.8.76
 Date
 Le jaugeur USY Verm.
O. Weber
 CH-8802 Kilchberg/ZH

Im Register
 eingetragen am
 9. AUG. 1977